



# TARTAN SOSPENSIONE (SUSPENSION)

## ITALIANO

ATTENZIONE: Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

- 1 Fissare la piastra al soffitto.
- 2 A Far passare il cavo d'acciaio attraverso il rosone e attraverso il bloccacavo sulla piastra a soffitto. Regolare l'altezza della lampada e bloccare il movimento come indicato in figura.
- B Far passare il cavo d'acciaio attraverso il cilindro e bloccarlo con la vite. Se necessario accorciare il cavo d'acciaio, utilizzare un utensile idoneo e recidere con taglio netto lasciando circa 25mm dal cilindro.
- C Far passare il cavo di alimentazione proveniente dall'apparecchio attraverso il foro del rosone ed il bloccacavo.
- D Tagliare il cavo elettrico all'altezza desiderata.
- E Effettuare i collegamenti elettrici nella morsetta.
- F Bloccare il cavo di alimentazione con il bloccacavo.
- G Posizionare il rosone e bloccarlo con la vite.
- 3 Inserire la montatura nel diffusore e ruotarla fino allo scatto.
- 4 Se è necessaria bilanciare la lampada agire sul cavo o eventualmente ruotare il diffusore di 120°.
- 5 Avvitare il grano di sicurezza fino al livello della plastica.
- 6 Inserire la lampada.

ATTENZIONE: Non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detergivo neutro per lo sporco più tenace.

## ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.

If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

- 1 Screw back plate to ceiling.
- 2 A Pass the steel cable through the canopy hole and through the cable stopper on the ceiling plate. Adjust the height of the lighting and block it as shown in picture.
- B Pass the steel cable through the cylinder and block with the screw. If necessary, shorten the steel cable with an appropriate tool with a cut, leaving at least 25mm from the cylinder.
- C Pass the feeding cable coming from the apparatus through the hole of the canopy.
- D Cut the power wire to the desired length.
- E Connect the electric wires to the terminal board.
- F Block the feeding cable with the cable stopper.
- G Place the canopy and block it with the screw.
- 3 Place the frame inside the diffuser and turn until it clicks.
- 4 If necessary balance lamp, act on cable or in case rotate diffuser of 120°.
- 5 Tighten the safety dowel until it reaches the plastic.
- 6 Screw the lamp.

WARNING: do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

## FRANÇAIS

INSTRUCTIONS: Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur.

Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après-vente ou par du personnel qualifié équivalent.

- 1 Fixer le support au plafond.
- 2 A Faire passer le câble en acier par le cache piton et à travers le serre-câble sur le support au plafon. Régler la hauteur de la lampe et bloquer le mouvement comme indiqué dans l'image.
- B Passer le câble en acier par le cylindre et le bloquer avec la vis. Si nécessaire couper les câbles en acier d'une façon nette, en utilisant un outil approprié, en laissant au moins 25 mm à partir du cylindre .
- C Faire passer le câble d'alimentation provenant de l'appareil à travers le trou du cache-piton.
- D Couper le câble électrique à la hauteur désirée.
- E Exécuter les connexions électriques dans la boîte à borne.
- F Bloquer le câble d'alimentation avec le bloque-câble.
- G Placer le cache-piton et la bloquer avec la vis.
- 3 Insérer la monture dans le diffuseur et la tourner jusqu'au déclic.
- 4 S'il est nécessaire d'équilibrer la lampe agir sur le cable ou éventuellement tourner le diffuseur de 120°.
- 5 Fixer le goujon de sécurité jusqu'au niveau du plastique.
- 6 Insérer l'ampoule.

ATTENTION: ne pas utiliser d'alcool ou solvents. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

## DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE: Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten.

Sollte das Stromkabel dieses Geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- 1 Befestigen Sie die Halterung an der Decke.
- 2 A Die Stahlseile durch den Baldachin und durch die Zugentlastungen an der Deckenplatte durchziehen. Die Höhe der Leuchte einstellen und wie im Bild blockieren.
- B Das Seil durch das Zylinder durchziehen und es mit dem Schrauben befestigen. Wenn nötig, mit einem angebrachten Werkzeug die Seile mit einem scharfen Schnitt auf wenigsten 25 mm vom Zylinder kürzen.
- C Das vom Gerät kommende Versorgungskabel durch die mittlere Bohrung der Rosette und der Deckenbefestigung führen.
- D Das Stromkabel auf die gewünschte Länge schneiden.
- E Die elektrischen Anschlüsse in der Klemmleiste ausführen.
- F Stromkabel mit der Kabelsperre blockieren.
- G Den Baldachin einsetzen und mit den Lüsterklemmen befestigen.
- 3 Die Fassung in den Schirm einsetzen und bis zum Einrasten drehen.
- 4 Im Fall die Lampe ausbländert werden muß, kann man die Verkabelung regulieren oder die Glas Diffusor um 120° drehen.
- 5 Den Sicherheitsstift bis zum Kunststoffteil anschrauben.
- 6 Setzen Sie die Glühlampe.

ACHTUNG: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf

man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

## ESPAÑOL

ADVERTENCIAS: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.

En caso de deterioro del cable eléctrico del aparato, la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente, a fin de evitar peligros.

- 1 Fijar la pletina al techo.
- 2 A Pasar los cables de acero a través del rosetón y a través de los bloqueadores en la pletina del techo. Regular la altura de la lámpara y parar el movimiento como se ve en la figura.
- B Pasar el cable de acero a través del cilindro y bloquearlo con el tornillo. Con la herramienta adecuada, darle un corte seco al excedente de los cables de acero, dejando por lo menos 25 mm de los bloqueadores.
- C Hacer pasar el cable de alimentación proveniente del aparato a través del agujero del rosetón.
- D Cortar el cable de alimentación a la altura deseada.
- E Efectuar las conexiones eléctricas en la caja de bornes.
- F Bloquear el cable de alimentación con los bloqueadores.
- G Posicionar el rosetón bloqueandolo con el tornillo.
- 3 Introducir la montura sobre el difusor y gírela hasta que haga clic.
- 4 Si es necesario balance lamp, act on cable or in case rotate diffuser of 120°.
- 5 Atornille el bulón de centraje de seguridad hasta el nivel del plástico.
- 6 Colocar la bombilla.

ADVERTENCIA: no utilizar ni alcohol, ni solventes. Para limpiar la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad persistente, humedecer el paño con agua y jabón o detergente neutro.

**Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas**

 MAX 150W Halogen Energy Saver E27 220-250V 50/60Hz

## AVVERTENZE SULL'UTILIZZO DI LAMPADINE LED RETROFIT O FLUORESCENTI COMPATTE CON ALIMENTATORE INTEGRATO

In caso di utilizzo con dimmer a parete le lampadine LED retrofit o fluorescenti compatte con alimentatore integrato potrebbero non funzionare correttamente (starfallio, ronzio, problemi di regolazione, ecc.). È necessario verificare preventivamente la compatibilità tra dimmer e lampadina. Foscarini consiglia lampadine a luce calda: 2700K / 3000K.

Dimensioni massime della sorgente luminosa: Ø 6cm

## WARNING ON THE USE OF LED RETROFIT OR COMPACT FLUORESCENT BULBS WITH INTEGRATED BALLAST

If used with wall dimmer, led retrofit bulbs or compact fluorescent bulbs with integrated ballast could not work properly (flickering, buzz, control problems, etc.). The compatibility between dimmer and bulb has to be previously checked.

Foscarini recommends the use of warm light bulbs: 2700K / 3000K.

Max. dimensions of the light source: Ø 6cm

## AVERTISSEMENT SUR L'UTILISATION D'AMPOULES LED RETROFIT OU DE COMPACTES FLUORESCENTES AVEC BALLAST INTEGRÉ

Si utilisées avec un variateur à mur, les ampoules LED retrofit ou fluorescentes compactes avec ballast intégré pourraient ne pas fonctionner correctement (clignotement, bruits, problème de régulation, etc.). Il est nécessaire de vérifier préalablement la compatibilité entre variateur et ampoule.

Foscarini conseille l'utilisation d'ampoules avec lumière chaude: 2700K / 3000K.

Dimensions max. de la source lumineuse: Ø 6cm

## HINWEIS ÜBER DIE NUTZUNG VON LED RETROFIT-LEUCHTMITTELN ODER KOMPAKTNEN LEUCHTSTOFFLAMPEN MIT EINGEBAUTEM BALLAST

Beim Einsatz mit Wanddimmern könnten LED-Retrofit-Leuchtmittel oder kompakte Leuchtstofflampen mit eingebautem Ballast nicht korrekt funktionieren (Flackern, Brummen, Regelungsschwierigkeiten, usw.). Die Verträglichkeit zwischen Dimmer und Leuchtmittel muss vorab überprüft werden.

Foscarini empfiehlt die Verwendung von Lichtquellen mit warmem Licht: 2700K / 3000K.

Max. Grösse der Lichtquelle: Ø 6cm

## ADVERTENCIAS SOBRE EL EMPLEO DE BOMBILLAS LED RETROFIT O FLUORESCENTES COMPACTAS CON ALIMENTADOR INCORPORADO

En el caso de empleo con regulador de pared, las bombillas LED retrofit o fluorescentes compactas con alimentador incorporado podrían no funcionar de forma correcta (parpadeo, zumbido, problemas de regulación). Es necesario averiguar antes la compatibilidad entre el regulador y la bombilla.

Foscarini recomienda el uso de bombillas con luz caliente: 2700K / 3000K.

Dimensiones max. de la fuente luminosa: Ø 6cm

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.

This product is for indoor use only.

Cet appareil doit être utilisé en intérieur uniquement.

Dieses Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.

Este producto es para uso en interiores solamente.

 Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.

It certifies the conformity of the product to the European community low voltage directive.

Il attesta la conformità dei prodotti alle disposizioni delle direttive comunitarie.

Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad económica europea.

 Apparecchio in Classe I: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).

 Il marchio ENEC è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in azienda il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001.

The label ENEC is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies to the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies

with an approved UNI EN ISO 9001 quality control system.

Le label ENEC è volontario e rilasciato da enti terzi. Il certifica qu'un prodotto est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des entreprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9001.

Das Prüfzeichen ENEC ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9001 entspricht.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001